课程思政融入大学英语翻译教学的路径与方法研究

李攀科
武汉设计工程学院 公共基础课部，湖北 武汉 430000
DOI:10.61369/EDTR.2026100036

摘　　要： 在新时代教育背景下，课程思政已成为各学科教学改革的重要方向。大学英语翻译教学不仅承担着培养学生语言翻译能力的任务，还应肩负起价值引领和思政育人的使命。将课程思政融入大学英语翻译教学，有助于引导学生树立正确的世界观、人生观和价值观，增强文化自信。然而，目前在实际教学中，课程思政与翻译教学的融合仍存在诸多问题。因此，深入研究其融入路径与方法具有重要的现实意义。

关 键 词： 课程思政；大学英语翻译教学；路径与方法

Research on Paths and Methods of Integrating Curriculum Ideology and Politics into College English Translation Teaching

Li Panke
Department of Public Basic Courses, Wuhan Institute of Design and Sciences, Wuhan, Hubei 430000

Abstract: In the context of education in the new era, curriculum ideology and politics has become an important direction of teaching reform in various disciplines. College English translation teaching not only undertakes the task of cultivating students' language translation competence, but also shoulders the mission of value guidance and ideological and political education. The integration of curriculum ideology and politics into college English translation teaching helps guide students to establish correct world outlook, outlook on life and values, and enhance their cultural confidence. Nevertheless, there still exist many problems in the practical integration of curriculum ideology and politics and translation teaching. Therefore, in-depth research on its integration paths and methods is of great practical significance.

Keywords: curriculum ideology and politics; college English translation teaching; paths and methods

引言

当今时代，教育的使命不仅在于知识传授，更在于价值塑造和精神引领。大学英语翻译教学作为语言教学的重要组成部分，在培养学生语言技能的同时，也需关注其思想政治教育功能的发挥。随着社会多元化发展，学生面临着各种思想文化的冲击，将课程思政融入大学英语翻译教学刻不容缓。这不仅能丰富教学内涵，提升学生的综合素养，还能引导学生树立正确的文化观和价值观，适应新时代对人才的要求。

一、课程思政融入大学英语翻译教学的必要性分析

（一）教育政策要求

国家教育政策明确要求课程思政融入各学科教学。教育强调立德树人是教育的根本任务，要将思想政治教育贯穿教育教学全过程[1]。大学英语翻译教学作为高等教育的重要组成部分，自然要响应这一要求。政策导向鼓励教师挖掘课程中的思政元素，将价值塑造、知识传授和能力培养紧密结合。在这样的政策背景下，大学英语翻译教学不能仅仅局限于语言技能的传授，还需注重培养学生的正确价值观和道德观念。通过在教学中融入思政内容，使学生在学习翻译技巧的同时，接受思想政治教育，成为德才兼备的人才。

（二）人才培养需求

培养具有家国情怀和国际视野的高素质人才需要课程思政。在全球化背景下，学生不仅要掌握扎实的专业知识和技能，还应具备深厚的家国情怀和广阔的国际视野[2]。大学英语翻译教学是培养学生国际交流能力的重要途径。通过课程思政的融入，能让学生在学习英语翻译的过程中，深入了解中华文化的博大精深，增强民族自豪感和认同感，培养家国情怀。

（三）学科发展趋势

在新时代背景下，大学英语翻译教学逐渐融入思政内容，也是未来的发展趋势。随着社会持续发展，翻译活动既要完成语言转换，也要承担文化传播的任务，翻译教学需要跟上时代变化，把思政内容放进课程之中[3]。思政内容加入后，教学材料变得更

 Copyright © This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License

丰富，教学深度也有明显提升。学生在翻译实践中，会使用正确价值观理解信息，并准确传递信息。融入思政内容的大学英语翻译教学还可以培养学生的社会责任感，让学生更深刻的认识到翻译工作在文化交流中的重要作用，推动大学英语翻译教学走向更高水平。

二、课程思政融入大学英语翻译教学面临的挑战

（一）教师思政意识不足

在当前的大学英语翻译教学中，部分教师对课程思政的认识还停留在表面，对课程思政的重视程度不足，给课程思政融入大学英语翻译教学带来明显阻碍。目前很多教师受传统教学观念影响，把主要精力放在翻译知识讲解，更注重翻译技能训练，对学生正确价值观的培养关注较少。

日常教学中，教师在教学中缺少融入思政内容的主动意识，也很少主动寻找翻译教学与思政教育的连接。教师对课程思政理解不深，难以准确判断哪些翻译材料适合承载思政内容，也难以设计自然的教学活动。有些教师愿意尝试融入思政内容，自身思政素养却不足以支撑教学，思政教育与翻译教学出现脱节。教师队伍在课程思政实施中承担重要任务，教师的思政认知水平和教学能力直接影响融合质量，影响教学效果。

（二）教学内容挖掘困难

目前，大学英语翻译教材里面可以用的思政素材数量有限，现有教材把主要篇幅放在语言知识讲解和翻译技巧训练上，涉及思政内容的地方较少。在选择教材时，教师更关心语言是否规范，更关注是否方便实际教学，对文本的思想价值和教育作用考虑较少。教师拿到教材以后，直接找到的思政素材数量有限，需要占用大量精力筛选并重新整理。在繁重的教学任务下，教师要承担更强的备课压力。此外，还有一部分教材中，表面上适合翻译训练，深入分析后却发现价值导向偏离，教师还要继续寻找替代文本。

英语翻译教学资料的来源广泛，质量也参差不齐。在大学的英语翻译教材中，会有一些教学资料的价值导向与我国主流价值观不符，教师需要具备辨别能力，从大量材料中挑出适合开展思政教育的内容。一般情况下，不同国家文化差异明显，英语教学材料中会有一部分价值观念与我国思政教育的要求冲突，需要教师判断哪些适合开展思政教学，如何在翻译教学中合理引导，教师挖掘思政内容的难度进一步加大。

（三）教学方法融合难题

思政教育与翻译教学方法之间怎样实现有效配合，成为课程思政进入大学英语翻译教学以后要面对的另一项难题。传统翻译教学把注意力放在知识讲解，更注重技能训练，教师主要帮助学生提高语言能力。而思政教育关心价值观念的引导，需要积极调动学生情感，要求教师采用灵活多变的教学方式，才能取得预期效果。

在实际教学中，若简单地将思政内容生硬地添加到翻译教学中，可能会使教学过程显得突兀，影响学生的学习体验和教学效果。要实现思政教育与翻译教学方法的有效融合，需要教师创新教学思路，探索出既能传授翻译知识和技能，又能潜移默化地进行思政教育的教学模式。

三、课程思政融入大学英语翻译教学的路径探索

（一）教材内容优化

对英语翻译教材进行筛选和补充是融入思政元素的重要方式。筛选教材时，要选择那些不仅语言规范、实用性强，而且具有一定思想性和教育意义的文本。对于现有的教材，可以对其中与思政教育相关的内容进行重点标注和深入解读，引导学生挖掘其中蕴含的价值观[4]。同时，剔除那些与我国主流价值观不符或存在不良导向的内容。

补充教材内容时，可引入体现中华优秀传统文化、社会主义核心价值观以及国家发展成就的英语文本。比如，选取一些介绍中国传统节日、历史故事、科技成果的英语文章，让学生进行翻译练习。这样既能提高学生的翻译能力，又能增强学生的民族自豪感和文化自信，使教材更好地服务于课程思政的融入。

（二）教学环节渗透

在课堂导入环节，教师可以为学生播放与教学内容相关的音视频，来营造良好的课堂氛围，调动学生学习兴趣的同时，初步唤醒学生的爱国热情。如在讲解有关环境保护的翻译内容时，教师便可为学生播放一段关于我国环保成就的视频，让学生在了解国家环保工作的同时，认识到自己在环境保护中的责任。

而在讲解练习环节内，教师可以引导学生来深入分析翻译文本当中的思政元素。一方面，教师在讲解翻译技巧的同时，结合文本内容，引导学生树立正确的世界观、人生观和价值观；另一方面，在练习过程中，教师也可设计一些具有思政教育意义的翻译题目，让学生体会思政内涵，进而改善学生翻译能力、提高学生思想认识水平。

（三）第二课堂拓展

所谓第二课堂，即有别于传统课堂，但同样可以起到知识教育作用的教学环境，诸如课外实践、专业竞赛都属于第二课堂。在大学翻译教学当中，英语翻译竞赛属于较为常见且效果较好的第二课堂，且英语翻译竞赛也具有兼容思政教育的作用，因此，教师可以定期举办以思政为主题的翻译竞赛，要求学生在竞赛过程中查阅资料，深入了解相关的思政内容，进而在提高学生翻译水平的同时，改善学生的思政理解认同水平[5]。

除了英语翻译竞赛以外，高校也可开展社团活动，来进一步拓展思政教育。在此方面，高校可以在校内成立英语翻译社团，组织开展英语翻译讲座、文化交流活动之类的，与思政教育相关的活动，同时邀请专家学者到校分享经验，以帮助学生拓宽视野，提升综合素质。

四、课程思政融入大学英语翻译教学的方法运用

（一）案例教学法

在使用案例教学法时，教师需要优先选择具有思政教育意义

Copyright © This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License

的翻译案例，例如教师可以选择蕴含中华优秀传统文化、社会主义核心价值观的英文文本作为教学材料，在教学时先为学生提供案例原文，让学生尝试翻译，之后为学生展示标准译文、分析翻译技巧。在讲解中，教师也要着重挖掘案例里的思政元素，在为学生讲解专业词汇句式的翻译方法的同时，也要引导学生理解文本中所蕴含的精神思想。

案例教学能让学生在真实语境中学习翻译知识，同时感受思政教育。学生通过对案例的分析和理解，将思政理念内化为自身的价值观。教师可鼓励学生分享自己对案例中思政内涵的感悟，加深学习效果。

具体来说，教师选择介绍中国航天发展的英语短文作为课堂材料，在课堂开始时，教师先让学生阅读原文，了解文章内容，再要求学生结合上下文处理专业词语和长句。学生完成初稿后，教师便可组织学生说明自己的翻译思路，并引导学生关注词语选择对文本意义的影响。随后，教师展示参考译文，讲解科技文本的语言特点，说明怎样保持原文信息的准确性，怎样体现中文表达的清晰性。当讨论进入后半段时，教师又可引导学生认识到，航天事业发展需要长期积累，也离不开团队合作和责任担当，进一步要求学生结合文本内容谈学习体会，并思考翻译工作在传播中国科技成就时承担的责任。课堂结束前，教师可要求学生修改译文，一方面提高语言表达的准确性，另一方面让译文更清楚地表达出中国航天人的工作精神。

（二）对比分析法

中外文化对比分析是开展思政教育的有效途径。在英语翻译教学里，选择中外文化有明显差异的主题，如教育理念、社交礼仪等方面的文本进行翻译。在翻译关于中西方节日文化的内容时，对比中国节日注重家庭团聚、传承文化，西方节日强调个性表达、娱乐氛围的不同特点。

通过对比，学生能更好地理解不同文化的内涵，同时增强对本民族文化的认同和自信。教师要引导学生客观评价中外文化，既学习西方文化的长处，又坚守中华文化的立场。在对比过程中，培养学生的跨文化交际能力和文化鉴别能力，让学生在多元文化环境中保持正确的价值取向。

以节日主题翻译教学为例，教师可选择介绍春节和圣诞节的英语短文，要求学生先完成段落翻译，再说明原文中的文化信息。课堂讨论围绕节日形成原因和家庭意义展开，学生需要结合语境判断相关词语的含义。教师将学生译文放在一起分析，指导学生关注节日名称的翻译方式，也引导学生思考家庭团聚在中国文化中的意义。讨论继续展开后，教师让学生说明外国节日所体现的生活观念，并要求学生用平实的语言表达自己的看法。教师提醒学生尊重不同文化，理解文化差异产生的社会背景，同时保持对中华文化的认同。学生根据讨论结果修改译文，使节日习俗和文化内涵得到清楚表达。课堂最后，教师要求学生用英语介绍春节的一项习俗，并说明其背后的家庭观念。

（三）小组讨论法

组织学生进行小组讨论能有效引导其树立正确价值观。教师根据教学内容和思政目标设计讨论话题，如翻译文本所反映的社会问题、道德困境等。将学生分成小组，每个小组围绕话题展开讨论，鼓励学生发表不同观点。在翻译一篇关于网络暴力的文章后，组织学生讨论如何在网络世界中保持理性和善良。

小组讨论为学生提供了交流思想的平台，学生在讨论中相互启发，深化对思政内容的理解。教师在小组讨论过程中要巡回指导，把控讨论方向，确保讨论围绕思政主题进行。讨论结束后，教师进行总结和点评，强化正确的价值观，帮助学生将讨论成果转化为实际行动。

以关于网络暴力的英语短文翻译教学为例，教师可以选择讲述学生在网络平台发布失实言论后造成的影响的文章，在课堂开始时，各小组先分段翻译文章，随后围绕人物行为和社会责任展开讨论。教师要求学生结合原文说明自己的判断，并关注词语语气对人物形象的影响。讨论进行时，组内成员可以提出不同意见，但每名学生都要说明理由。教师巡视各组的讨论情况，及时解释难懂的句子，引导学生把语言分析同现实生活联系起来。讨论后，各组派学生汇报观点，其他学生根据文本内容补充意见。教师在总结时指出，网络表达需要遵守基本规范，学生应当尊重他人，也要对自己的言论承担责任。随后，学生修改原有译文，以准确传达文章中的警示意义。

五、结束语

课程思政融入大学英语翻译教学是一项系统而长期的工程。通过分析其必要性，明确了在当前教育环境下开展此项工作的重要性。尽管面临教师思政意识不足、教学内容挖掘困难等挑战，但通过优化教材内容、渗透教学环节、拓展第二课堂等路径，以及运用案例教学法、对比分析法、小组讨论法等方法，能够有效实现课程思政与翻译教学的深度融合。

参考文献

[1]杨芳，钱希．西迁精神融入大学英语课程思政的探索与实践[J].海外英语，2024,(20):155-157+160.

[2]蒋莹．基于活动理论构建大学英语课程思政活动系统[J].集美大学学报(教育科学版)，2024,25(06):74-81.

[3]王艳霞，罗蕾．产教融合背景下大学英语课程思政教学改革与实践研究[J].海外英语，2024,(24):170-171+174.

[4]缪薇．课程思政引领下翻译教学提升青年大学生文化自信的路径探析——以《翻译理论与实践》课程为例[J].深圳青年，2026(1):199-201.

[5]王盼，舒敏．课程思政在高校翻译教学中的融入分析——以昌吉学院为例[J].校园英语，2024(10):48-50.

 | Copyright © This work is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License